

『今でも』和『今では』和『未だに』的差別/日文語法解釋 A 跟 B 的差別 / 井上老師

【重點】

1. 『今でも』和『今では』的差別
2. 『今でも』和『未だに』的差別

- ① このレストランは今でも人気があります。
- ② このレストランは今では人気がありません。

< 今でも～（今も～） の使い方 >

→ 仍然・還是（跟以前一樣）

- ① 這間餐廳現在還是很受歡迎
→ このレストランは今でも人気があります。

- ② 對於那一件事情到現在還是記得很清楚
→ あのことは今でもはっきり覚えています。

- ③ 我還是很喜歡他
→ （私は）今でも彼のことが好きです。

< 今では～（今は～） の使い方 >

→ 現在の話～（跟以前不一樣）

- ① 這間餐廳現在已經不受歡迎了
→ このレストランは今では人気がありません。

- ② 一開始很緊張,但現在已經習慣了
→ 初めは緊張しましたが、今では慣れました。

- ③ 原本這麼小的狗,現在變成這麼大隻了
→ あんなに小さかった犬が、今ではこんなに大きくなりました。

【練習問題】

- ① 哆啦 A 夢 到現在還是很受歡迎
→ ドラえもんは今でも人気があります。
- ② 這裡以前很熱鬧,但現在沒什麼人
→ ここは以前とても賑やかでしたが、今ではあまり人がいません。
- ③ 以前常去唱歌,但現在變得很少去了
→ 以前はよくカラオケに行きましたが、今ではあまり行かなくなりました。

2. 『未だに』的用法

- ① 今でも彼女のことを好きだ。
② 未だに彼女のことを好きだ。

< 未だに～ の使い方 >

- 仍然・還是（跟以前一樣）
→ 適合用在不應該持續的事情還在持續中

① 我還是喜歡她

- 今でも彼女のことを好きだ。
→ 未だに彼女のことを好きだ。（我想忘記…）

② 他現在還是使用折疊式手機

- 彼は今でもガラケーを使っている。
→ 彼は未だにガラケーを使っている。（該換手機）

③ 他還在追夢想

- 彼は今でも夢を追っている。
→ 彼は未だに夢を追っている。（該看現實）

【練習問題】

- ① 到現在還是沒有回信
→ 未だに返事が来ない。
- ② 到現在還是沒有抓到犯人
→ 未だに犯人が捕まっていない。
- ③ 到現在還是搞不懂她講的意思
→ 未だに彼女の言った意味が分からない。

【総復習】

『今では』 現在の話～（跟以前不一樣）

『今でも』 仍然,還是（跟以前一樣）

『未だに』 仍然,還是（跟以前一樣） 負面的持續